

5 février 2021
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 4 a) de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports : documents établis par les gouvernements
sur la situation dans leur pays et l'état d'avancement
des travaux de normalisation des noms géographiques**

Rapport de la Slovénie

Résumé**

Après la première session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, qui s'est tenue en 2019, la commission de normalisation des noms géographiques de Slovénie a continué ses travaux dans le pays et à l'extérieur. Elle a tenu 26 réunions : deux réunions en présentiel, deux réunions en ligne et 22 réunions par courrier électronique. On trouvera sur le site du Gouvernement slovène des informations sur la commission et ses activités¹.

Normalement, la commission est chargée d'émettre des avis concernant la correction et le caractère approprié du nom d'une rue ou d'une agglomération. Son rôle est défini dans la loi sur la délimitation des territoires et la dénomination des agglomérations, des rues et des bâtiments. Les opinions adoptées par la commission ont force obligatoire pour les municipalités lorsqu'elles fixent de nouveaux noms ou en modifient des existants. Durant la période considérée dans le présent rapport, la commission a décidé du nom de 32 rues et de celui d'une agglomération.

La Slovénie compte deux minorités ethniques, l'une hongroise et l'autre italienne. Conformément à la Constitution, dans les zones ethniquement mixtes, l'italien et le hongrois sont placés sur un pied d'égalité avec le slovène. En juillet 2020, un projet pluriannuel de normalisation des noms italiens pour la cartographie à l'échelle 1/25 000 a été achevé ; y ont participé la communauté nationale italienne, l'autorité chargée du levé topographique et de la cartographie et la commission. Celle-

* GEGN.2/2021/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2021/22/CRP.22) a été établi par la commission de normalisation des noms géographiques de Slovénie. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.

¹ Voir à l'adresse www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/.



ci a normalisé en tout plus de 300 noms géographiques italiens et slovènes dans la zone ethniquement mixte. Le projet se poursuit avec l'établissement d'une liste de noms géographiques italiens à normaliser pour la cartographie à l'échelle 1/5 000. Les activités de préparation de la liste des noms géographiques hongrois pour la cartographie à l'échelle 1/25 000 sont à l'arrêt ; il appartient à la communauté hongroise de compléter cette liste.

Dans le cadre d'un autre projet majeur, nous procédons à l'harmonisation transnationale des données relatives à des noms géographiques de lieux situés le long de la frontière nationale avec l'Autriche. Pour ce faire, les institutions slovènes coopèrent avec la commission autrichienne de normalisation des noms géographiques et avec l'institut ethnographique Urban Jarnik à Klagenfurt (Autriche). Une liste recensant les postes frontière officiels et tous les noms géographiques sert de base aux travaux d'harmonisation en cours. Dans la phase finale, il sera élaboré une liste unique de noms, lesquels seront normalisés par les deux commissions étatiques.

La liste des noms de pays a été actualisée. La commission a normalisé les nouveaux noms slovènes de pays et de territoires non autonomes, dont les noms originaux avaient changé. À la fin de 2020, le sous-comité des noms de pays a été créé en vue d'examiner la liste complète figurant dans la norme ISO 3166:2020 (Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions) de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), et de formuler de nouvelles propositions de noms slovènes.

Au sein du Groupe d'experts, la Slovénie participe activement aux travaux de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, du Groupe de travail sur les exonymes et du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques.
